



Hombu Ethical Charter of AIKIDO

合気道倫理憲章

Aikido Rinri Kensho

مشور اخلاقی آیکیدو

1. 合気道はお互いに切磋琢磨し合って稽古を積み重ね、心身の錬成を図ることを目的とする。
1. Aikido wa otagai ni sessa takuma shiatte keiko wo tsumikasane、shinshin no renei wo hakaru koto wo mokuteki to suru
1. The aim of Aikido is to strengthen mind and body accumulating daily training and hard work together with our fellow practitioners.
1- هدف از انجام آیکیدو تقویت ذهن و جسم است که با انجام تمرینات روزانه و سخت کوشانه همراه با اساتید متخصص به وقوع خواهد پیوست.
2. 日々の稽古を通じて相手を理解し、尊重する心を養う。以って至誠の人、調和の取れた真心の人となる。
2. Hibi no keiko wo tsujite aite wo rikai shi, soncho suru kokoro wo yashinai. Motte shisei no hito, chowa no toreta magokoro no hito to naru.
2. In daily training it is important to cultivate a mental attitude of understand and respect for our training partners. In this manner, one seeks that one becomes a well-balanced person of sincerity and devotion
2_ در انجام تمرینات روزانه، احترام و برقراری ارتباط ذهنی با حریف تمرینی امریست بسیار مهم. برای رسیدن به این هدف، باید دنبال فردی با اخلاق و متعادل گشت و با او تمرین کرد.
3. 合気道の精神: “合気とは「愛」であり、あらゆるものを愛護することを自己の使命として完遂するのが真の武の道である。合気とは自己に打ち克ち、敵の戦う心をなくす、いや、敵そのものをなくしてしまう絶対的な自己完成への道なのである。” (植芝盛平翁「合気道」より抜粋)
3. Aikido no seishin : “Aikido toha 「ai」 de ari、arayuru mono wo aigo surukoto wo jiko no shimei to shite kansui surunoga shin no bu no michi de aru. Aikido toha jiko ni uchikachi, teki no tatakau kokoro wo nakuru、iya、teki sonomono wo nakushite shimau zettaiteki na jikokansei he no michi nanode aru.” (Ueshiba Morihei oh 「Aikido」 yori bassui (Excerpt))
3. The Spirit of Aikido: Aiki means Love. To accomplish the mission and responsibility to cherish and protect all things is the true way of Budo. Aiki also means to overcome one's ego and extinguish your opponent's will to fight. Thus, Aikido becomes a way to enable an absolute self-improvement by erasing the existence of the opponent itself.
3_ روح آیکیدو (آیکی) عشق است. راه صحیح بودو (Budo) گرامی دانستن و محافظت از همه چیز است. آیکی غلبه بر نفس خویش و فرونشاندن آتش حریف برای مبارزه است. بنابراین آیکیدو راهیست برای خوشسازی مطلق که با غلبه بر حریفی بنام “خود” هموار می گردد.

以上、合気道倫理憲章を制定する。
(Excerpt from 'Aikido' by Mr. Morihei Ueshiba)

گزیده ای از سخنان استاد بزرگ موریهه اوئیشیا